

CHINESISCHE SCHRIFTZEICHEN LERNEN - MIT SYSTEM

汉字速成课本

第二版

柳燕梅 编著
Von LIU Yanmei

Übersetzung:
Andreas Guder 顾安达

unter Mitarbeit von:
Manxi Zeidler 王曼西

 北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

 华瑞图书网
chinabooks.ch

图书在版编目 (CIP) 数据

汉字速成课本 / 柳燕梅编著. — 2 版. — 北京: 北京大学出版社, 2014.3

ISBN 978-7-301-23635-2

I. ①汉… II. ①柳… III. ①汉字—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 308772 号

书 名: 汉字速成课本 (第 2 版)

著作责任者: 柳燕梅 编著

责任编辑: 周 鹏

标准书号: ISBN 978-7-301-23635-2 / H·3452

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

电子信箱: zpup@pup.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62752028 出版部 62754962

印 刷 者:

经 销 者: 新华书店

889 毫米 × 1194 毫米 16 开本 26.75 印张 500 千字

2001 年 6 月第 1 版

2014 年 3 月第 2 版 2014 年 3 月第 1 次印刷

定 价: 68.00 元 (附汉字练习本)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

序

赵金铭

汉字是汉语的书写符号。它是人与人之间交流信息的约定俗成的视觉信号系统。汉字可以灵活地书写由声音构成的汉语，从而使汉语书面语交际得以达成，并使汉文资料和信息送至远方，传之后代。学习汉语，不能置汉字于不顾，已成不争事实。

汉字又是世界上寿命最长、使用人数最多的一种文字。然而，古往今来，不同的历史时期、不同的人，带着各自不同的政治信仰与文化心态，对汉字的认识也是形形色色，不知凡几。

可喜的是，近年来，人们对古老的汉字又有了新的认识。这首先应归功于汉字信息处理研究与实践所取得的重要成就，它使古老的方块汉字适应了计算机技术的发展与普遍应用，这真是值得载入史册的大事。再者，在汉字与拼音文字的比较研究中，在汉字与人的大脑及思维关系的研究中，都成果迭出，引人注目，这使人们对“东方魔块”汉字的特点与性质有了进一层的认识。

然而在对外汉语教学中，对汉字教学和汉字学习的研究，却历来重视不够。改变汉字教学与汉字学习的滞后现象，国内同行已深有所感，在国外同行中更是呼声甚高。

早在1985年第一届国际汉语教学讨论会在北京香山举行时，德国汉语教学学者柯比德就曾告诉我们：“汉字对我们西方人有一定的吸引力，是许多人决定学汉语的先决条件之一。”

到了1993年第四届国际汉语教学讨论会期间，葡萄牙汉语教师孙琳则认为：从汉字所具有的特殊符号表达规律出发，可以采用“认字、写字与听说同步进行”的教学方法，并进一步提出“完全有必要脱离以西方语言学为基础的教学法，创立一套适合汉语语言特征和汉文化社会语言学特征的对外汉语教学理论和教学法”。这些都在提醒我们，在对外汉语教学中，对汉字总是要多加关注的。

汉字比起拼音文字来，确实有“难认、难记、难写”的一面，它曾困扰着一些汉语学习者。但是，汉字具有独特的表意性，蕴含着丰富的文化内涵，有着十分优美的艺术构形，这又吸引了无数海外学子对汉语情有独钟。于是，如何在汉字教学中扬长避短，因势利导，就成了人们探讨的课题。

柳燕梅《汉字速成课本》在如何对非汉字文化圈国家留学生进行汉字教学及指导其汉字学习方面做了有益的尝试。全书选择了858个汉字和135个构字部件作为基本内容。作者认为：“要是能全部掌握这些，你就拿到了打开‘汉字之门’的‘钥匙’，

在以后的汉语学习中，汉字将不会成为你学习的障碍。”

在如何使学习者拿到这把开启“汉字之门”的“钥匙”方面，作者做了精心的安排。

一般的汉语教科书，大多是讲解笔画、笔顺，然后就是书写练习。本书与此不同。作为汉字课本，设有四大栏目：汉字知识、奇妙的汉字、学习建议、复习。有关的知识全用英语注释，这就使学习者对汉字的特点和本质有了一个全面、科学的认识，避免了一知半解、道听途说或主观臆测，产生误解。这也有助于学习者树立学好汉字的信心，掌握正确的学习方法，提高学习兴趣。

认汉字、记汉字、写汉字，其中关键在于记忆。记住字形，记住意义，留下声音形象，经过练习，才能会写。因此，如何使学习者记住每一课所出现的新汉字，着实得下一番功夫。唯其如此，才能提高汉字学习效率。本书的做法是将每一课的例字按有效记忆单位（ 7 ± 2 ）分成若干小组，并尽量将它们类化，使其具有一定的相似性，为的是便于学习者记忆。书中用了相当篇幅讲“象形字”和“会意字”，而对形声字的“形旁”用力尤多。想方设法使学习者辨别形旁，也是因为形旁与意义有关，便于学习者记忆。比如“冫”跟“冷”有关，例字：冰、冷、凉 / 次、决。“氵”跟“水”有关，例字：江、河、酒 / 游、泳、洗、澡 / 没、法。在讲形声字“声旁”时，特别关照学生不能看到形声字就以声旁判定读音。我们有时揶揄念错了字音的人时，常说真是“秀才认字念半边儿”，这半边儿的读音并不可靠。书中正确地指出，学习声旁的最大意义还在于帮助记忆汉字，而不是确定汉字的读音。

这部教材有几项独特的设计，值得提及。

其一是设计了“同步练习”。所谓“同步练习”，即随着所展示的新教学内容而设计的形式多样、丰富多彩、变幻不拘的各种练习。翻遍全书，读者会发现练习的形式不下几十种。设计如此数量庞大的练习，其目的正在巩固所学、温故知新。为增加所学汉字的实用性，在练习中还将汉字置于词、词组和句子之中。汉字有了上下文，有了富于联想的语境，就更容易记住，且达到提高交际能力的目的。

其二是设计了“奇妙的汉字”。本书借鉴了以往汉字教材和汉字教学中的成功经验，针对学习者普遍存在的学习难点和容易出现偏误的地方，在本栏目中借助汉字的“奇妙”之处，特别予以点明。如：

“不一样的笔画，不一样的汉字”中举出了“土 / 土，午 / 牛，己 / 巳，刀 / 力”等。

“一旁多音”告诉学习者同一声旁可以读音不同，切莫误读。如：“江、红、功、空”声旁皆为“工”，读音却不同。

“形似音近字”指出一些汉字构形相似，读音相同或相近，但意义却不同。如：“杨/扬，枪/抢，浅/线，剧/据，洁/结，副/幅”。

“形似字”仅仅字形相似，不应混淆。如：“历/厉，爪/瓜，折/拆/析，爰/受”。

也许国人对此已习焉不察，然而这正是初学汉字的外国人最容易犯错误的地方。这么一提醒，岂不是让学习者少走了不少弯路？

所憾者，在阐明汉字“奇妙”的同时，对一些字的解释与文字学中的字源说有所不同。如对“人、太、天、大”一系列字的人文阐释，以及对“宿”字为“一百个人住在屋子里”的附会，犹如白玉微瑕。不过作者认为，这都遵循了“利于学习者记忆”的原则，似亦无可厚非。字源学是一门科学，重考据、讲实证，与教学中对某些汉字据字形做有利于记忆的随机解释是两码事。

其三是设计了“学习建议”，针对以往在汉字学习过程中出现的偏差，提出了“先认识汉字再默写”，而不提倡写得越多越好，从而避免了一味地书写，最后竟不知其义、亦不明读音的现象。至于如何记汉字，教材总结了一套“一看，二写，三想，四复习”的记忆汉字的方法，充分运用汉字所具有的形、音、义三位一体的特点，有效地提高了记汉字的能力。在如何写好汉字方面，教材强调在初始阶段一定要按“田”格本，摆好布局，注意间架，规规矩矩地写。这些必要的学习指导看似简单，但对来自非汉字文化圈国家的学生实属必要。

一本汉字速成教材，既要科学，又要实用，兼顾起来，实属不易。学习汉语，必须借助汉字。有声的汉语是第一性的，记录有声汉语的汉字是第二性的。使二者有机地结合起来，相辅相成，互为表里，在教学法中融为一体，不是一件容易的事情。学习汉语，无论是口语还是书面语，首要的是记忆。记不住，头脑中空空如也，一切都谈不上。汉字又不同于拼音文字。如何在记忆方法上动脑筋，指示学习者以门径，也要教者用一番苦心，学习者下一番苦功。以上诸点，这本教材，繁简允当，点到为止，主要精神都体现在所展示的教学内容之中。

许国璋先生在《中国大百科全书·语言文字卷》中讲到语言时认为，语言是“人类特有的一种符号系统。当作用于人与人的关系的时候，它是表达相互反映的中介；当作用于人和客观世界的关系的时候，它是认识事物的工具；当作用于文化的时候，它是文化信息的载体”。旨哉斯言！

语言如此，文字亦然。我们在教语言时，切莫忽视文字在其中的效应。口语固然重要，书面语也不应轻视，汉语尤其如此。而汉字作为汉语书面语的载体，自不可小觑。

第二版前言

《汉字速成课本》从2001年出版至今已经12年了。首先，对所有读者表示衷心的感谢：感谢你们的选用和喜爱，使这本教材有了生命力和再版的必要；也感谢你们的意见和建议，让本教材再版修订时可以进一步提高，为读者提供更多方便。此次再版继续遵循第一版“速成、易记、实用”的编写原则，同时也适当地进行了一些调整、更改和增删。具体如下：

1. 最主要的调整是体例上从第一版的单册变成了由《课本》和《汉字练习本》组成的双册。《课本》中每课体例为三部分：“汉字知识”“奇妙的汉字”和“学习策略”。而原版中以学生练习为主的两部分“同步练习”和“本课复习”都移到了《汉字练习本》中。尽管体例上进行了如此调整，还是建议在教学中能够根据有效记忆单位（ 7 ± 2 个一组例字）来组织教学，并指导学生及时进行同步练习，以便让学生在短时间内有效掌握一组有共同之处的汉字组块。

2. 经过对第一版课本的仔细审读，再版进行了一些更改和增删。第一，在“汉字知识”中的例字选择上，对少数例字的位置进行了调整，另根据需要删减或增加了个别例字。相应地，《汉字练习本》中的“同步练习”和“本课复习”也进行了微调和更改。第二，对原来的“学习建议”部分进行了补充和调整，并更名为“学习策略”。这部分除了对一些内容进行顺序上的调整外，还补充了一些汉字学习策略，如“笔画分析法”和“利用科技工具和网络资源”。已有的一些汉字学习方法修改后介绍得更加详细具体，如第一版中第4课和第9课的“学习建议”介绍了“回忆默写法”的雏形，经过多年的实践、研究和总结，再版详细介绍了这种策略的具体步骤和活动，并在连续的两课中介绍完。第三，《汉字练习本》中的“写一写”练习分列了一格实写的汉字、四格汉字描红和五格空白，目的是让学生先“观察”第一格中的汉字，然后用描红四格进行汉字“笔画和部件的分析和临摹”，最后用“回忆默写法”在空白的五格中进行“默写”活动。（在进行回忆默写活动的时候，可以用本书附赠的纸卡来遮住前面的汉字。）希望这样的设计对学生汉字学习策略的训练能有更为清晰、有效的指导。

3. 再版修订中仍然坚持原版“利于学习者记忆”的主要服务目的，这一点不曾改变。因为本教材的服务对象依然是汉字初学者，初学者的汉字学习任务主要是识记汉字，特别是记忆字形。这一点决定了对例字的古字形的选取原则：如果古字形与汉

字字形差异较大，不利于帮助记忆，本教材就不列出其古字形；列出时，也优先选取与汉字最接近的古字形。也正是坚持这一服务目的，“奇妙的汉字”部分保留了原来与字源说有所不同的一些解释，并在“学习策略”部分增加了对“字形联想”这一记忆策略的介绍。

总之，希望经过修订的第二版教材能够更好地服务于学生和老师。如果对本教材有任何建议和意见，请与我们联系。在修订再版过程中，得到了北京大学出版社王飙和周鹏两位编辑的大力支持和帮助，特此表示感谢！

编者

2013年11月

第一版前言

在现有教材中，汉字课本相对较少；而不依附某一综合课本，完全独立、系统地介绍汉字知识的课本就更少。为弥补这一缺憾，我们编写了这本《汉字速成课本》，希望对汉字初学者能有所帮助。

1. 适用对象

本教材适用于希望了解汉字知识、有兴趣学习汉字的初级汉语学习者，尤其是没有汉字背景的非“汉语、汉字文化圈”国家的汉语初学者。

2. 内容与目的

全书共 20 课。每课分为“汉字知识”“奇妙的汉字”“学习建议”和“复习”四个部分。

（1）汉字知识

第 1～7 课介绍笔画、笔顺、部件、汉字结构等基础知识，第 8～14 课集中介绍形旁，第 15～18 课介绍声旁，第 19、20 课介绍多义字和多音多义字。通过对汉字知识的初步系统介绍，使学习者对汉字的构成有一定的理性认识，掌握一些简单的构字规律。每一部分的介绍后都配以相应的例字，以期通过学知识记汉字，达到学以致用目的。

（2）奇妙的汉字

这一部分以汉字实例介绍了汉字构成中一些奇妙、有趣的现象，目的是增加学汉字的趣味性，让学习者了解到汉字也具有艺术性，并由此记住一些汉字。需要说明的是，有些解释与文字学中的字源说有所不同，但都是遵循“利于学习者记忆”的原则的。

（3）学习建议

我们根据在教学实践中遇到的具体问题以及学生提出的常见问题，在这部分介绍了一些正确、有效的学习方法，希望能切实地帮助汉字初学者。

（4）复习

除了例字后大量的“同步练习”外，每一课还有“复习”部分，针对全课的重点内容，着重认读和书写两方面的训练。

希望学习者通过对本教材的学习，能够尽快掌握一些汉字。同时也希望为授课教师提供必需的教学资料。

另外，我们将每一课的例字按有效记忆单位“ 7 ± 2 ”分成若干个小组，并尽量将它们类化，具有一定的相似性，为的是便于学习者记忆，提高学习效率。在练习中还将汉字放到词、短语和句子中，以增加实用性。

3. 使用建议

(1) 本教材可用于课堂教学，也可用于自学。课堂教学的设计时间为2~4学时一课，平均每学时15~25个生字。由于每一课由几个小板块组成，并配以相应的练习，所以可根据教学时间、教学对象的水平任意决定内容量，使用起来比较方便。

(2) 将字入词、组句时，不可避免地会遇到语法问题。本教材标明了一些短语的意义，但不安排生成句子的练习，因此教师不必讲解其中的语法。

(3) 由于篇幅所限，本教材只选用了部分常用字。如学生水平较高，教师可酌情补充例字。另外，由于某种原因，极个别例字不十分常用（如为说明有些多音字“义同音不同”，我们安排了“薄”的“薄纸”用法，但带出了相应的“薄弱”），教师可不做重点处理。

本教材在编写过程中参考了安子介、陈贤纯、张静贤、张朋朋等先生的教材（恕不一一列举），在此一并表示感谢。由于水平所限，不足之处在所难免，希望大家不吝赐教。

编者

VORWORT

Zur chinesischen Schrift gibt es immer noch relativ wenige Lehrwerke. Vollkommen selbständige Lehrwerke, die systematisch in die Welt der Schriftzeichen einführen und nicht Bestandteil eines alle sprachlichen Fertigkeiten umfassenden Lehrwerks sind, sind besonders rar. Um diese Lücke zu schließen, wurde dieses Lehrwerk „Chinesische Schriftzeichen lernen - mit System“ entwickelt, von dem wir hoffen, dass es Lernanfängern eine Hilfe sein kann.

I. Zielgruppe

Dieses Lehrwerk richtet sich an alle Lernanfänger des Chinesischen, die sich für die chinesische Schriftkultur interessieren und die Welt der Schriftzeichen kennen lernen möchten, insbesondere Lerner, die nicht im Kulturkreis der chinesischen Schrift aufgewachsen sind.

II. Inhalte und Ziele

Das Buch besteht aus 20 Lektionen. Jede Lektion gliedert sich in die Unterkapitel „Wissen über chinesische Schriftzeichen“, „Geheimnisse der chinesischen Schrift“ und „Lernstrategien“ sowie Übungen in einem separaten Arbeitsbuch.

1. „Wissen über chinesische Schriftzeichen“:

Hier werden in den Lektionen Eins bis Sieben die Striche, Strichreihenfolge, Subgrapheme und grundlegendes Wissen über die Struktur von Schriftzeichen vermittelt. Die Lektionen Acht bis Vierzehn befassen sich vor allem mit den Signifika (bedeutungstragende Bestandteile), Lektionen Fünfzehn bis Achtzehn mit den Phonetika (lauttragende Bestandteile) der chinesischen Schriftzeichen. In den Lektionen Neunzehn und Zwanzig werden abschließend Schriftzeichen mit multiplen Bedeutungskonzepten und mit multiplen Aussprachemöglichkeiten vorgestellt. Durch diese kleinschrittige systematische Einführung bekommt der Lerner ein solides Grundwissen über die Strukturen und Gesetzmäßigkeiten der chinesischen Schrift. Jedem Thema sind entsprechende Beispielschriftzeichen hinzugefügt,

um das erworbene Wissen zur Anwendung zu bringen.

2. „Geheimnisse der chinesischen Schrift“:

In diesem Abschnitt werden an Beispielen besondere und unterhaltsame Phänomene aus der Welt der Schriftzeichen vorgestellt, um die Freude am Umgang mit der chinesischen Schrift zu erhöhen. Der Leser erhält Informationen zum künstlerischen Charakter der chinesischen Schrift und wird sich auch hierüber einige Schriftzeichen leichter aneignen können. Betont werden muss dabei, dass einige der Erläuterungen nicht der tatsächlichen historischen etymographischen Entwicklung der Schriftzeichen entsprechen, sondern sich am Prinzip der leichteren Merkbarkeit orientieren, also „Eselsbrücken“ darstellen.

3. „Lernstrategien“:

Auf der Basis von Fragen, die uns von Lernern häufig gestellt wurden, und unserer eigenen Erfahrungen in der Lehrpraxis finden sich hier Empfehlungen zum effektiven Lernen von Schriftzeichen, von denen wir meinen, dass sie für den Schriftzeichenerwerb hilfreich und nützlich sein können.

4. Arbeitsbuch

Neben zahlreichen, den Stoff der Lektionen vertiefenden „Übungen“ findet sich hier auch ein Teil „Wiederholung“, der noch einmal die Schwerpunkte der Lektion behandelt und vor allem auf das Lesen und Schreiben fokussiert ist.

Wir hoffen, dass dieses Lehrwerk ein nützliches Hilfsmittel für den Chinesischunterricht darstellt und dass künftige Chinesischlerner mittels dieses Lehrwerks einen einfacheren und rascheren Zugang zur chinesischen Schrift finden.

Wir haben die zu lernenden Schriftzeichen in kleine Gruppen nach dem Prinzip 7±2 unterteilt und nach Möglichkeit systematisiert und Zusammenhänge hergestellt, um den Lernern der Zugang zu erleichtern. Wo es sinnvoll erschien, haben wir auch eine illustrierende altertümliche, über 3000 Jahre alte Form des Schriftzeichens hinzugefügt. Im Übungsteil werden die Schriftzeichen in Wort- und Satzkontexte gestellt, um Anwendungsbezüge herzustellen.

III. Vorschläge zur Benutzung des Lehrwerks

(1) Das Lehrwerk kann sowohl als Unterrichtslehrwerk als auch zum Selbststudium verwendet werden. Für eine Lektion veranschlagen wir 2 bis 4 Unterrichtsstunden, wobei in jeder Unterrichtsstunde 15-25 Schriftzeichen vermittelt werden. Die Unterteilung der Lektionen in kleinteilige Module und entsprechende Übungen ermöglicht es, die Unterrichtseinheiten der Unterrichtssituation und der Lerngeschwindigkeit individuell anzupassen.

(2) Beim Zusammenfügen der Schriftzeichen zu Wörtern und weitergehend zu Sätzen wird man an Fragen der Grammatik nicht vorbeikommen. Dieses Lehrwerk behandelt zwar einige kurze Phrasen, bietet aber keine Übungen zum Bilden von Sätzen, und die Grammatik des Chinesischen ist nicht Thema dieses Buches.

(3) Aus Platzgründen wurden für dieses Buch nur knapp 900 der 2500 „häufig gebrauchten Schriftzeichen“ ausgewählt. Bei hohem Sprachniveau der Lerner kann der Lehrer selbst geeignete Schriftzeichen ergänzen. Einige Beispiele sind auch nicht besonders häufig (wie zum Beispiel die Lesungen von “薄” unter dem Thema „Schriftzeichen mit verschiedenen Aussprachen, aber derselben Bedeutung“); sie dienen nur der systematischen Vollständigkeit und müssen im Rahmen dieses Kurses nicht vertieft werden.

Bei der Erstfassung dieses Werks wurden die Lehrwerke von T.K. Ann (An Zijie), Chen Jianchun, Zhang Jingxian, Zhang Pengpeng und anderen zu Rate gezogen, denen ich hiermit meinen Dank ausspreche. Für Hinweise zur Verbesserung des Lehrwerks bin ich jederzeit dankbar.

Liu Yanmei

1 第一课 Lektion Eins

汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ····· 1
	1. 象形字 Piktographische Schriftzeichen („Bilderzeichen“)
	2. 笔画 (1): 基本笔画 Striche (1): Grundstriche
	3. 笔顺规则 (1) Strichfolgeregeln (1)
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift ····· 8
	一切从“人”开始 Alles beginnt mit “人”
学习策略	Lernstrategien ····· 10
	怎样学习汉字 (1) ——和学习英文有什么不同?
	Wie man sich chinesische Schriftzeichen merken kann (1) — Worin besteht der Unterschied zwischen dem Erlernen der chinesischen und der lateinischen Schrift?

2 第二课 Lektion Zwei

汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ····· 11
	1. 指事字 Indikatorische Zeichen
	2. 笔画 (2): 变形笔画和依附笔画
	Striche (2): Varianten der Grundstriche und Kombinationsstriche
	3. 笔顺规则 (2) Strichfolgeregeln (2)
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift ····· 20
	不一样的笔画, 不一样的汉字 (1)
	Ein einziger Strich kann entscheiden (1)
学习策略	Lernstrategien ····· 22
	怎样记汉字 (1) ——“古字形”和“字形联想”
	Wie man sich chinesische Schriftzeichen einprägt (1) — “Schriftzeichen des Altertums und freie Assoziationen

3 第三课 Lektion Drei

汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ····· 24
	1. 复合笔画 Komplexe Striche
	2. 汉字的结构 (1): 独体字
	Aufbau chinesischer Schriftzeichen (1): Einfache Schriftzeichen

奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift ······ 30 不一样的笔画，不一样的汉字（2） Ein einziger Strich kann entscheiden（2）
学习策略	Lernstrategien ······ 32 怎样写好汉字 Wie man schöne Schriftzeichen schreibt
4	第四课 Lektion Vier
汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ······ 34 1. 会意字 Bedeutungskomposita 2. 汉字的结构（2）：合体字 Die Struktur chinesischer Schriftzeichen (2): Komplexe Schriftzeichen
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift ······ 39 不一样的笔画，不一样的汉字（3） Ein einziger Strich kann entscheiden（3）
学习策略	Lernstrategien ······ 42 怎样记汉字（2）——“笔画分析法” Wie man sich chinesische Schriftzeichen merkt (2) — Zusammenfassung „Strichanalyse“
5	第五课 Lektion Fünf
汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ······ 44 1. 形声字 Form-Laut-Zeichen/Semantisch-Phonetische Komposita 2. 汉字的结构（3） Die Struktur chinesischer Schriftzeichen (3)
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift ······ 48 既可表意也可表音的偏旁 Komponenten mit phonetischer und semantischer Funktion
学习策略	Lernstrategien ······ 51 怎样记汉字（3）——“回忆默写法”（上） Wie man sich chinesische Schriftzeichen merkt (3) — „Aus dem Gedächtnis schreiben“ (1)
6	第六课 Lektion Sechs
汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ······ 54

	部件 (1) Subgrapheme (1)	
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift	58
	不一样的位置, 不一样的点儿 Verschiedene Positionen, verschiedene Punkte	
学习策略	Lernstrategien	61
	怎样记汉字 (4) —— “回忆默写法”(下) Wie man sich chinesische Schriftzeichen merkt (4) — „Aus dem Gedächtnis schreiben“ (2)	
7	第七课 Lektion Sieben	
汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen	63
	部件 (2) Subgrapheme (2)	
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift	68
	部件一样的汉字 Schriftzeichen mit zwei gleichen Subgraphemen	
学习策略	Lernstrategien	71
	怎样记汉字 (5) —— 利用部件和偏旁 Wie man sich chinesische Schriftzeichen merken kann (5) — Subgrapheme und Komponenten	
8	第八课 Lektion Acht	
汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen	73
	1. 形旁 (1) Signifika (1) 亻、彳、口、宀、女、人	
	2. 汉字的结构 (4) Die Struktur chinesischer Schriftzeichen (4)	
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift	82
	字中字 Schriftzeichen innerhalb von Schriftzeichen	
学习策略	Lernstrategien	84
	学查字典 Wie man ein chinesisches Wörterbuch benutzt	
9	第九课 Lektion Neun	
汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen	86
	1. 形旁 (2) Signifika (2) 讠、讠、日、月、冫	

		2. 汉字的结构 (5) Die Struktur chinesischer Schriftzeichen (5)	
奇妙的汉字		Geheimnisse der chinesischen Schrift ······	93
		形同但位置不同的形旁 Das gleiche Signifikum an verschiedenen Positionen	
学习策略		Lernstrategien ······	96
		汉语中字与词的关系 Die Beziehung zwischen Wörtern und Schriftzeichen im Chinesischen	
10 第十课	Lektion Zehn		
汉字知识		Wissen über chinesische Schriftzeichen ······	97
		形旁 (3) Signifika (3) 木、手 (扌)、纟 (纟)、刀 (刂、刂)、心 (忄)、火 (灬)	
奇妙的汉字		Geheimnisse der chinesischen Schrift ······	103
		义同形不同的形旁 Signifika mit unterschiedlichen grafischen Varianten	
学习策略		Lernstrategien ······	107
		怎样记汉字 (6) —— 利用关键部件 Wie man sich chinesische Schriftzeichen merken kann (6) — Verwendung von Schlüsselsubgraphemen	
11 第十一课	Lektion Elf		
汉字知识		Wissen über chinesische Schriftzeichen ······	109
		形旁 (4) Signifika (4) 辶、口、钅、钅、才、目、虫、艹、艹	
奇妙的汉字		Geheimnisse der chinesischen Schrift ······	118
		形象字 Abbildende Schriftzeichen	
学习策略		Lernstrategien ······	119
		怎样记汉字 (7) —— 联想法 Wie man sich chinesische Schriftzeichen merken kann (7) — Assoziationsstrategie	

12 第十二课 Lektion Zwölf

- 汉字知识** Wissen über chinesische Schriftzeichen 120
 形旁 (5) Signifika (5)
 宀、宀; 广、疒; 尸、户; 衤、衣 (衤); 欠、攴
- 奇妙的汉字** Geheimnisse der chinesischen Schrift 128
 夹心字 Schriftzeichen mit drei Komponenten („Sandwich-Schriftzeichen“)
- 学习策略** Lernstrategien 129
 怎样记汉字 (8) —— 自制汉字卡片
 Wie man sich chinesische Schriftzeichen merken kann (8) —
 Vokabelkarten erstellen

13 第十三课 Lektion Dreizehn

- 汉字知识** Wissen über chinesische Schriftzeichen 131
 形旁 (6) Signifika (6)
 土、石、山、身、耳、页、马、牛、羊、虫、鱼、鸟
- 奇妙的汉字** Geheimnisse der chinesischen Schrift 139
 合字 Zusammenfügungs-Schriftzeichen
- 学习策略** Lernstrategien 140
 怎样记汉字 (9) —— 利用科技工具和网络资源
 Wie man sich chinesische Schriftzeichen merken kann (9) —
 Technologische Hilfsmittel und Online-Ressourcen

14 第十四课 Lektion Vierzehn

- 汉字知识** Wissen über chinesische Schriftzeichen 142
 形旁 (7) Signifika (7)
 王、贝、皿、酉、车、舟、田、米、走、见、力、巾
- 奇妙的汉字** Geheimnisse der chinesischen Schrift 150
 “品”形字 Pyramidenförmige Schriftzeichen
- 学习策略** Lernstrategien 151
 怎样记汉字 (10) —— 复习
 Wie man sich chinesische Schriftzeichen merken kann (10) —
 Wiederholung

15 第十五课 Lektion Fünfzehn

- 汉字知识** Wissen über chinesische Schriftzeichen 152
 声旁 (1) Phonetika (1)
 巴、马、丕、可、方、青、及、艮、交、己、夬、舌、采、生、其
- 奇妙的汉字** Geheimnisse der chinesischen Schrift 155
 一旁多音 Polyphone Phonetika (Phonetika mit mehreren Aussprachen)
- 学习策略** Lernstrategien 156
 声旁与汉字的关系 (1)
 Zur Beziehung zwischen Phonetika und Schriftzeichen (1)

16 第十六课 Lektion Sechzehn

- 汉字知识** Wissen über chinesische Schriftzeichen 157
 声旁 (2) Phonetika (2)
 令、氏、监、羊、京、东、扁、乙、果、仓、争、平、包、比
- 奇妙的汉字** Geheimnisse der chinesischen Schrift 159
 声旁位于形旁中间的形声字
 SP-Schriftzeichen mit einem in ein Signifikum eingebetteten Phonetikum
- 学习策略** Lernstrategien 160
 声旁与汉字的关系 (2)
 Zur Beziehung zwischen Phonetika und Schriftzeichen (2)

17 第十七课 Lektion Siebzehn

- 汉字知识** Wissen über chinesische Schriftzeichen 161
 声旁 (3) Phonetika (3)
 古、良、吉、票、戈、畐、居、正、廷、曼、兑、且、相、冈
- 奇妙的汉字** Geheimnisse der chinesischen Schrift 163
 形似音近字 Leicht verwechselbare Schriftzeichen
- 学习策略** Lernstrategien 164
 如何辨别形似音近字
 Wie man leicht verwechselbare Schriftzeichen mit ähnlicher Form und Aussprache voneinander unterscheidet

18 第十八课 Lektion Achtzehn

汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ······ 165 声旁 (4) Phonetika (4) 佳、白、原、君、曷、竟、专、直、占、成、韦、彡、尤、曹
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift ······ 167 形似字 (1) Schriftzeichen mit ähnlicher Form (1)
学习策略	Lernstrategien ······ 168 如何辨别形似字 Wie man Schriftzeichen mit ähnlicher Form unterscheidet

19 第十九课 Lektion Neunzehn

汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ······ 169 多义字 Mehrdeutige Schriftzeichen
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift ······ 172 形似字 (2) Schriftzeichen mit ähnlicher Form (2)
学习策略	Lernstrategien ······ 173 上下文的重要性 Die Bedeutung des Kontexts

20 第二十课 Lektion Zwanzig

汉字知识	Wissen über chinesische Schriftzeichen ······ 174 多音多义字 Schriftzeichen mit mehreren Aussprachen und Bedeutungen
奇妙的汉字	Geheimnisse der chinesischen Schrift ······ 178 多音同义字 Schriftzeichen mit verschiedenen Aussprachen, aber derselben Bedeutung
学习策略	Lernstrategien ······ 179 怎样学习汉字 (2) Wie man chinesische Schriftzeichen lernt (2)

生字总表	Index der Schriftzeichen ······ 180
------	-------------------------------------

形旁总表	Tabelle der Signifika (semantischen Komponenten) ······ 193
------	---

声旁总表	Tabelle wichtiger Phonetika (lauttragender Komponenten) ······ 194
------	--

